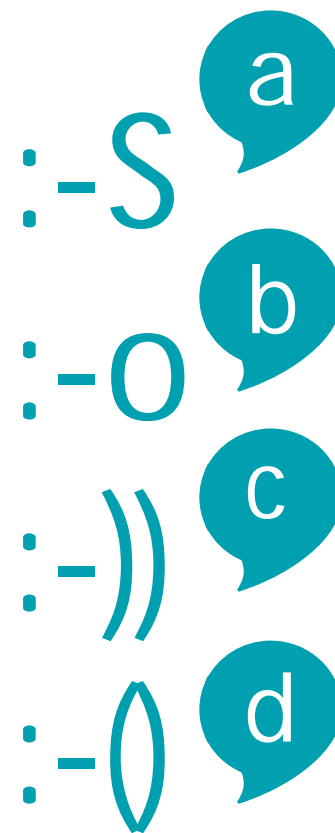


 Deyá idiomas

# Traducción y localización de software para los mercados de habla hispana y portuguesa

Deyá idiomas es una empresa argentina que brinda soluciones multilingües a compañías, organizaciones, entidades gubernamentales, editoriales y universidades nacionales e internacionales. Desde 1999 se dedica principalmente a la traducción y a la localización de software para el mercado latinoamericano.



Dilo bien y a tiempo



## Quiénes somos

La empresa fue fundada por la traductora María Eugenia Deyá en el año 1999 con la denominación CEOS IDIOMA. Años más tarde, en el 2011, cambió la denominación por Deyá idiomas. En sus inicios, se dedicó a los sectores jurídico, bancario, contable y de las finanzas en los idiomas inglés, portugués, español, francés, italiano y alemán. Luego, amplió los campos temáticos y comenzó a trabajar en los sectores de TI, automotriz, ingeniería, recursos humanos, comercialización, arte, turismo, entretenimiento y medicina, y también agregó los idiomas holandés, chino, tailandés y árabe. Deyá idiomas ha crecido de forma sostenida desde sus inicios y se destaca por brindar soluciones eficaces para el mercado latinoamericano. Actualmente, también ofrece soluciones para Europa, Asia y Medio Oriente.

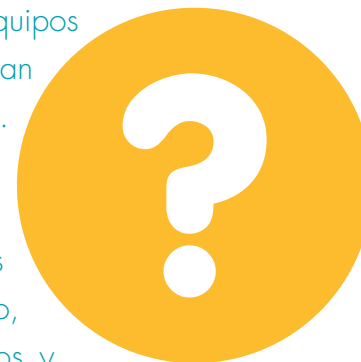


## Qué hacemos

Deyá idiomas ofrece un amplio menú de soluciones de comunicación internacional: traducción, localización de software, corrección y revisión de textos, interpretación, capacitación, subtítulos, doblajes y servicios editoriales, todas diseñadas según las necesidades específicas del cliente.

Redes o cantidad de gente que trabaja (equipos internos y externos) cómo se optimizan recursos en beneficio de los clientes.

Deyá idiomas cuenta con un equipo de profesionales interno conformado por un director ejecutivo, un gerente de recursos humanos, un responsable administrativo, un equipo de coordinación de proyectos y un equipo de traductores y revisores con dominio de los idiomas español, inglés y portugués. También posee un equipo externo de profesores, traductores, correctores, intérpretes, diseñadores e ingenieros en varios idiomas y campos temáticos, además de tener la tecnología y el software de última generación requeridos para cubrir todas las necesidades de comunicación del cliente.



## Qué te damos

Deyá idiomas garantiza cuatro aspectos principales:

calidad, confidencialidad,  
flexibilidad y puntualidad.



## Por qué nos eligen

Deyá idiomas se destaca por escuchar a los clientes y proponerles una solución adecuada para sus necesidades, y por adaptarse a los requerimientos puntuales que ellos puedan tener, siempre procurando brindarles un servicio de calidad.

## Nuestra experiencia

• Proyecto de localización de software sobre gestión de redes para el gobierno venezolano: un millón de palabras en un plazo de cuarenta días.

• Proyecto de traducción de libros para el mercado brasileño: más de veinte títulos de libros infantiles.

Deyá idiomas tiene una vasta trayectoria y ha participado en proyectos de distintas características. Estos son algunos de los más relevantes:

• Proyecto de localización de software sobre telecomunicaciones para el mercado brasileño: más de un millón de palabras anuales.

• Proyecto de traducción de documentación jurídica para el mercado latinoamericano: más de ochocientas mil palabras anuales.

# Alcance mundial Deyá idiomas

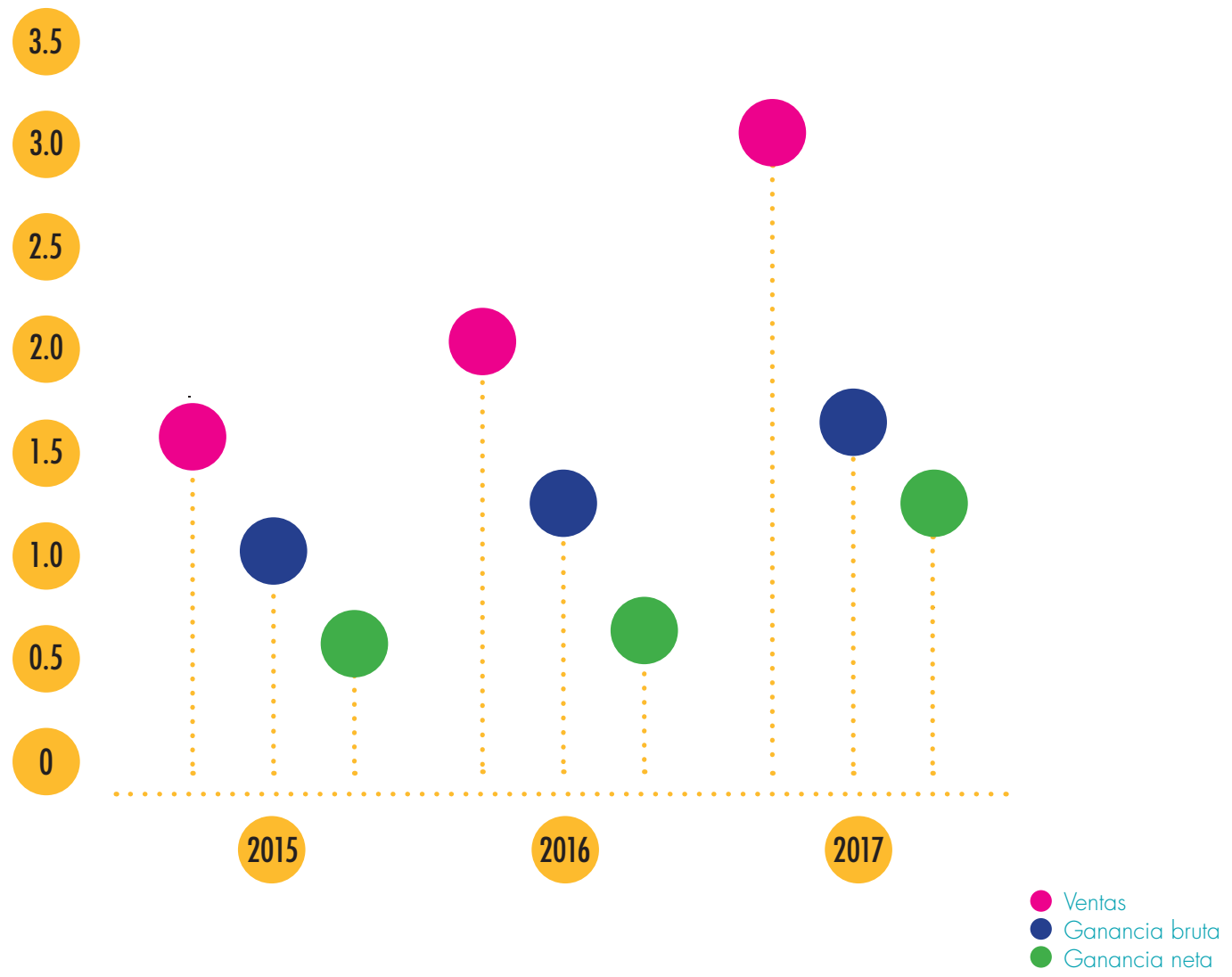


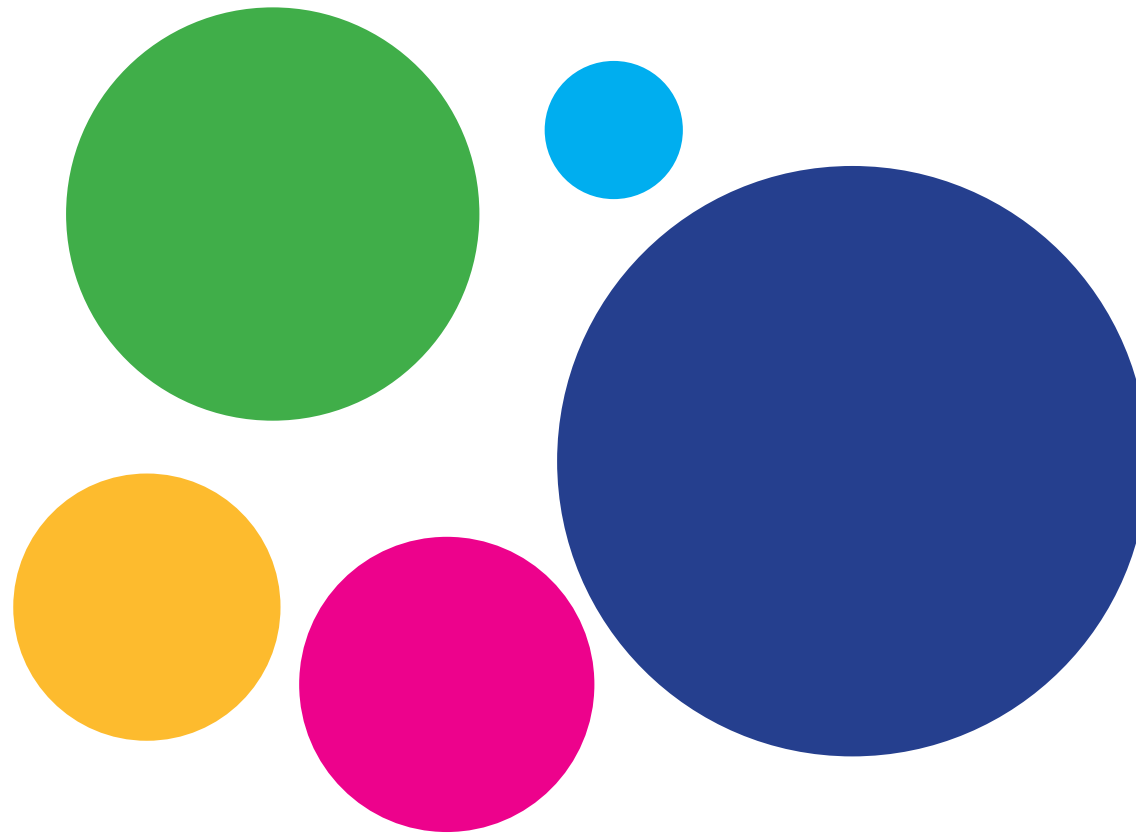
-  América
-  Europa
-  Asia
-  Oriente Medio





# Crecimiento en los últimos tres años



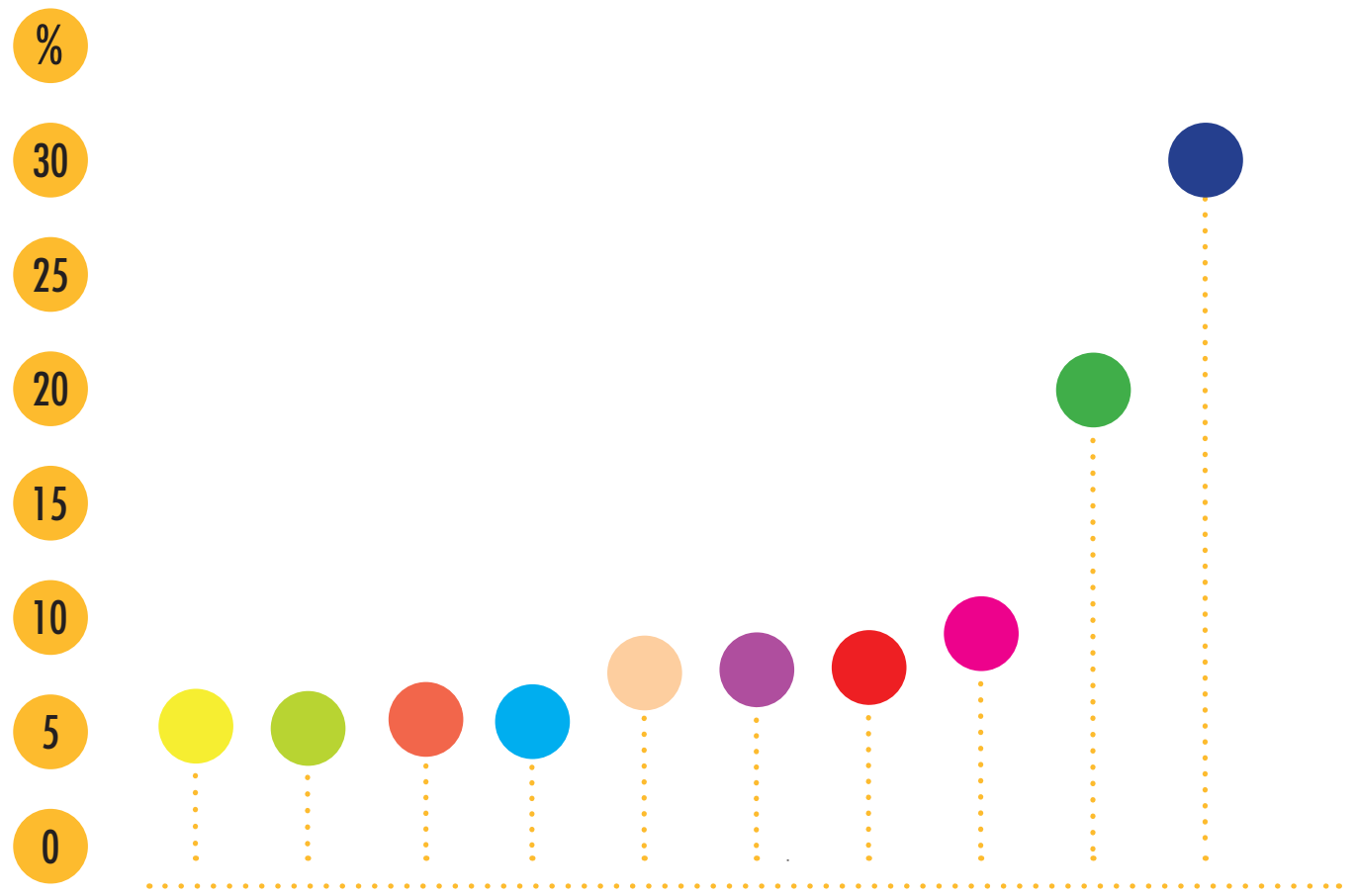


## Volumen anual por sector

-  TI/Telecomunicaciones
-  Jurídico
-  Técnico
-  Médico
-  Otros

# Nuestros idiomas

- Alemán
- Tailandés
- Árabe
- Francés
- Holandés
- Italiano
- Chino
- Inglés
- Portugués
- Español

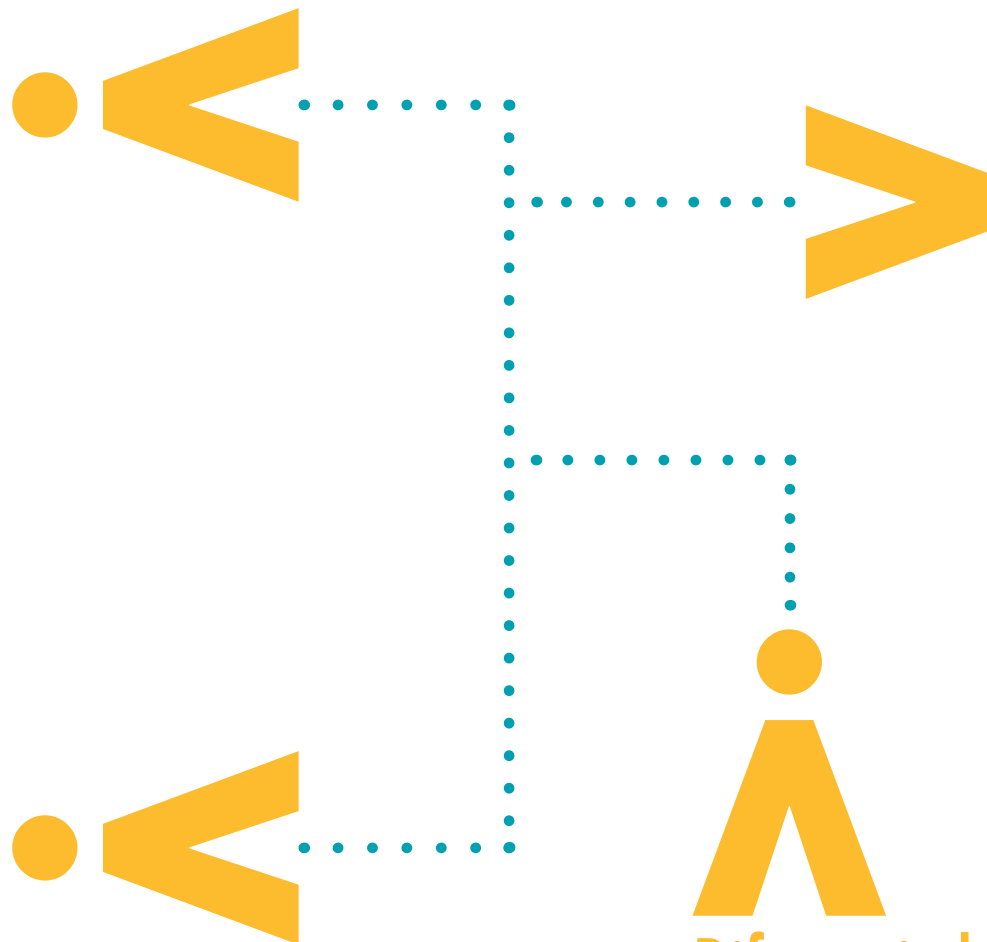


## Principales servicios

- Capacitación
- Consultoría
- Coordinación de proyectos
- Corrección y revisión de textos
- Gestión de terminología
- Interpretación
- Localización de software
- Servicios editoriales
- Traducción

## Campos temáticos

- Bancario/Financiero
- Comercialización
- Jurídico
- Médico
- Recursos humanos
- Técnico
- Tecnologías de la información
- Telecomunicaciones



## Capacitación

Deyá idiomas asiste asiduamente a eventos del sector y se capacita de forma permanente en temas relacionados con la actividad, desde actualizaciones de la lengua española y portuguesa, hasta la coordinación de proyectos o programas que asisten al proceso de traducción o localización

## Diferenciadores

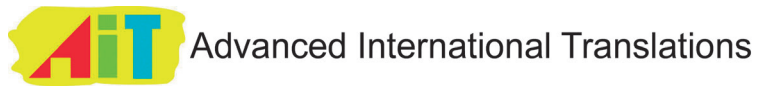
- Calidad y velocidad
- Confiabilidad y honestidad
- Confidencialidad
- Ética y trabajo profesional
- Tecnología e innovación

## María Eugenia Deyá

María Eugenia Deyá tiene gran experiencia en las áreas de traducción, revisión y control de calidad de español, portugués e inglés. Egresada de la carrera de Traducción de la Universidad de Buenos Aires (UBA) y la Universidad Argentina de la Empresa (UADE), también se dedica a las tareas terminológicas, lo que la lleva a buscar la palabra correcta en cada oportunidad. María Eugenia nació en Argentina y se especializó en inglés y portugués jurídico y empresarial en Inglaterra y en Brasil, respectivamente. Se desempeñó en estudios jurídicos y empresas de traducción y localización de Buenos Aires, San Pablo y Nueva York, donde adquirió experiencia profesional como gerente de idiomas, jefa del departamento de revisión y editora de boletines informativos. Fue profesora del **Traductorado Público en Idioma Inglés** en la UADE entre 1992 y 2002, y actualmente es profesora del **Traductorado Público en Idioma Portugués** de la UBA. Tradujo más de veinte libros para una importante editorial argentina y es autora del Glosario de Términos Jurídicos (Español-Portugués/Portugués-Español), publicado por La Ley, Buenos Aires, 2004.



Alianzas





Cientes



SURNAV S.A.



EMBAJADA DE EE.UU.  
ARGENTINA



GB I ABOGADOS



Además, Deyá idiomas provee servicios de traducción, corrección y localización de software a empresas de traducción nacionales (Buenos Aires, Córdoba y Santa Fe) e internacionales (Chile, Brasil, Estados Unidos, Irlanda, Inglaterra, Francia, España, Holanda, Bélgica, Polonia e India).



Av. Santa Fe 1664, 2° D - C1060ABP - CABA | Argentina | Tel.: (+54 11) 4811-0462 | [eugenia@deyaidiomas.com](mailto:eugenia@deyaidiomas.com)

[www.deyaidiomas.com](http://www.deyaidiomas.com)